



**NAN EJUANE DUANU
EMBERARA ITEA
OPEDADA**





NAN EJUANE DUANU EMBERARA ITEA OPEDADA



Naciones Unidas
Departamento de Información Pública
a través del Centro de Información
de las Naciones Unidas en Panamá



Mua jaraya

10 de diciembre de 1948de, puru dromara amba juretabepeda krincha aba jurusidaa. Mama andyia jarasidaa tanto umakira, wera sida nan ejuane biya duananida; nama mawa jarabura dewarabema paginane biara ensaara jarabua. Man ewaride krincha edapedadara dewarara purua ividsidaa manra juma jaradida; ekuelade, diguida, emberara beaza juma manra jaradita, purura biya tuananamarea.



Kofi Annan
SECRETARIO GENERAL



Jumarada umakira werasida waripanua andyia kriapanu ivididikarea mabe andyia eropanura dewararaa jaribi amaaba.

4 *Nacione Unidaba pedea tiabua emberaraba opanu karepai karea, nepia obi karea mabe empera karepai karea. Mau oi jarabura andyi cartade bubua, emberaraba jarapanura mabe ividipanura warada diadida panuda jumarada biya beadamarea, dewarara parata parabeapata kirika, jumarada mawa pananida panuda.*

Warada emberara jumaena abarika dunananida panua, maura Nacione Unida cartade mawa jarabua.

Bu mawa baitabura budyide bua.

Manra bua bio kawadua. Idyiaba pua karepaita bua, mabe itu jaribiradua jumaraa manra odua pudyi emberara karea.



NAN EJUANE DUANU EMBERARA ITEA OPEDADA

Naara jaradia

Bio krinchadua sawaburu dadyirara nekai biya duanani, aba pua dewarabemad sobiya oburudejuma nekai duanania, maubera jumarata abarika sobiya odita panua.

5

Bio krinchadatua bua dewabemada idyia kiriabu kiraka opieburu man emberara sokadrua bepeda, bedekaya bepeda jumarada kiramabeya. Mamberra jarapanua nan druade duanu emberara jumarada nekai krinchabara, sopua pananaeta, andyia ijapanura, andyia jarakiria panura jaradita panuta.

Bio krinchadatua emberaba idyia kiriabura cartade bupedaburu ituba untaa waita bua, mawa odaepuru idyira dewara embera ume kirupeda ni dyi bororaba jarapanura ijaoea.

Bio krinchadatua mumara dadyirara dewabema pururai krincha biata jurudita panua.

Bio krinchadatua puru Nacione Unida ume duanuraba jarapanua andyi cartade warada puruba idyi emberararata biya eteiburu, idyi



emberarapa kiriabuka itu obipuru umakira werabida, man purura adyja kareba untaa edebidita panuda, jumarada biya nekai duananamarea.

Bio krinchadatua jari puru Nacione Unida ume trajapanuraba bedea diapanua adyia karebida nan druade duanura eberarara jumaena abarika biya duananida umakira wera sida.

6 Bio krinchadatua jumaraba nama jarapanu biya obutade dai sora biya panenia, mandru daimara jumara kayaabara piara bubera, mawaburu daiba bedea diapedadara warada osidaa.

**NAMA AMBA JURETABUPA
JARABUTAA SAWABURU NAN
DRUADE TUANU EMBERARA
DAIBA BAPI KIRIAPANUDA**

Jumaraba biya jarapanua pururaba emberarabida juerza odita panuda jari intitucione beapida, emberaza jaratia wanida, jumaraba kawadapeda dyara wayadamarea, dadyira druade duanuraba idyiaba tewara purudebema bida odapeda, idyiaba Nacione Unida dyi boroba idyiaba puru Nacione Unida ume trajabea bida waya odamarea andyi puruza.



Artículo 1

Jumarata krinchabara, nekawa topanua mabe waripanua andyi abarikara ume biya beadamarea mabe nekai pananamarara.

Artículo 2

1. Nan cartade jarabua jumarada poya bedeadita panuda, tanto dadyi bedea bedeadaka bida, wera sida, kampuria sida, ankore bedea ijabea sida, puru borora bea sida, parata barabea sida, jari bawarrbea sida baridua embera sida nekai beadita panuda idyiaba biya pananida panuda.

2. Idyiaba poya bedeadita panua, nekai pananita panu jari embera abauba puru droma kea erobu sida poya bedeaيدا bua, nama maura juma wayadita panau.

Artículo 3

Jumarata zokai baita bea, idyia kiriabu oi karea mabe ividi karea idyiba karepai karea.

Artículo 4

Ni abaupa dyarara poya kea erobaie bua ni miadyubui juakaya okara bua; mawa oira abeda nenbura dromaaa.

Artículo 5

Ni abaupa dyarara poya pokara bua, ni dyara perabiisida ni poya ukara bua, animara pobarika okara bua.



Artículo 6

Embera jumaena adyi beaza, leiba jarabuka panura kawadita panua.

Artículo 7

Leimara emberara jumaena abarika bea maupa jumarata ni abauda poya mawa karebadie adiea panua idyida kareabaida panua. Mauba jari emberaba dyara karebamaaba aya bubura, man emberara leia jaraita bua leipa kawa oramarea.

8

Artículo 8

Leipa jarabua emberara nemburade odyiaburude dadyira boroba nejumaada diaita bua, manguba idyira dyi dromara ume krincha kawa bedeamarea, man parataba idyira biya endrumarea, mawaburu leipa jarabupera.

Artículo 9

Ni abauba dyarara derrepente jidapeda preso bukara bua ni dewara druadembebera poya idyi druade juretakara bua.

Artículo 10

Jari embera nekadyirua oburude katigadi naena jumaraba iru bedeara urinida panua mabe dewara purudebema ley kawabeara ume akubidida panua, manguraba jaradamarea warada kadyirua osi wa sevada mawa jarapanu kawadi karea.



Artículo 11

1. Lei bedea ijaamabu emberara poya waraka jan emberaba warata leipa jarabura ijaoamabuma akara panua, wadibida iru kadyirua provadaea panumisa, leiba jarabua mawa pasasira idyi beara idyida urida panua warada kawadi karea, osi wa oebasi.

2. Abape nembura uriburu karea ni abauda poya katigadakara panua ni abaupa aduapanubera, wara wa sewa. Bariburu man karea katigaiburu poya poa zokara bukara panua, nekadyirua ará oburu kiraka.

9

Artículo 12

Ni abauba sewa karea dyaramaa wapeda kirunumane wakara bua, ni iru warra ume, ni dyi kima ume bida, man karea iru kosara poya jarikara bua, ni dewararaba bie krenchadamarea jumara kirapita mawa kadyirua bedekara bua. Embera jumaena leipa kareba bua; dyi man embera mawa sewa karea kirune waburura leiba katigaida bua.

Artículo 13

1. Emberara idyi wakiria bumaa poya waida bua man karea poya bedekadakara panua, mabe dewara purude made wakiriabupuru mama made waida bua.

2. Emberara idyibu druadeba poya endru waita bua mabe idyi todapedada druade wayakusa bade waita bua.



Artículo 14

1. Emberada idyi ume purude kirubi jurupanuburu dewara purudaa poya waida bua man druade nekai bamarea.

2. Bariburu poya aya wakara bua idyida warada nembura barabupuru idyi nembura biya juma arreglaburu misa, poya aña wakara bua, mawaburu Nacione Unidaba jarabupera.

Artículo 15

1. Jumaraba kawadita panua bura samabema emberada mawa zepeda buta.

2. Ni abauba poya bura dewa druadebemaana akara bua ni man karea unuamaie bua ni a la juerza "namabema embera baduada" akara bua.

Artículo 16

1. Umakirara kundra padakarea wera sida dyora badakarea mawa bura poya kima parakara buada aye bua ni dewara druadembema embera ume, Ankore bedea ijabu ume, kima edakara buada aye bua. Kimata edasiburu nekai pananida bua idyiaba derrepente adyi umenena mia amadogosidara man karea kiru pananie panua anteburu nekai pananida bua.

2. Abape dyi kiriapanudru poya kima baradida panua, ni abauba idyi warrara werakau sida a la juerza kima diaie panua.



3. Dyi kima baraburu emberara dewararaba karebadida panua, idyiaba dadyira borora bida karebadita panua.

Artículo 17

1. Jumaena emberara ejua barabaita bua idyiaba jumara karea ampa trajaita bua.

2. Ni abauba dyara kosara poya jarikara bua, sokadruadebe.

Artículo 18

Jumarada krincha barabea, krinchadi karea mabe ankore bedea ijadi karea, manguba jarabua jumarada naara krinchabudara kambiaida buda, idyiaba dewara ankorea bedea sida ijaida buta wa idyia ijabura o krinchabura dewara emberaa jaraida buta: iduba wa zokara baramaa bida, manguba jarabua dadyia dewaraa jaradiaida buda dadyia crinchabura wa ijabura.

Artículo 19

Baridua embera sida krinchapeda bedeaida bua, manguba jarabua, dewarabema bedeara idyita uritabuta, manba jarabua, man bedeburu karea dewararara bie krinchadie panuta anteburu man krinchara bio kawadapeda jaradiadita panua, dadyi waburuza, dadyia poya jaraburuza jaraita.



Artículo 20

1. Jumaena emberara dewara ume poya amba dyi jureita bua, nebia oi karea.

2. Mabe ni abauba a la juerza dyarara poya nebia oi karea amba dyi juretabie bua wa eda wabie bua.

Artículo 21

1. Jumarada dadyi druadepema boro baida bua, ara tatuba wapeda idyaba puruba etapeda papiipuru puru karea trajaita bua.

12 2. Jumarada abarika gobierno ume trajaida bua, man karea ni abauba mawa pura poya wâkara buada aye bua.

3. Puruba neobi karea embera juruedaburudru mandru warada dadyira zarraa; manra dadyiraba unubisidaa jari juma amba botade waduanasidade, mawa etaputara jumaraba wayadita panua, mandru puru krinchabera.

Artículo 22

Dadyira boroba purudebema emberara puru parataba karebabida bua idyiaba dewara druadaa karebai ividita bua puruba kiriabu oi karea mabe puru nekai tuananamarea.

Artículo 23

1. Jumarada trajaita bua, idyiaba trajura diadita panua, mabe trajura juruita bua idyi trajakiria bumaa trajamarea.



2. Ni abauwa biara pagadie panua ni embera biyakiru karea ni werabera, dadyi bedeabera mawa biyaara pagadiada adie panua anteburu jumarada abari preciode trajadida panua, mabe abari trajude trajadita panua.

3. Jumara embera trajabeara abarika gananita panua, ni abauba auduara ganaie bua, mawaburu idyi warrara biya mantenedeada biya erobaya, Si manguba idyita poya manteneeburu dadyira boroba puru parataba karebaida bua.

4. Jumara embera idyia obu wagai karea dewara embera ume amba trajaita bua, mawaburu dewararaba poya kadyirua odae. 13

Artículo 24

Jumaena emberara unaui ewarira erobaita bua, unauburu ewaride idyi warra ume ampa biya pasamarea mabe poya ewari entero trajakara bua anteburu ara aride, mabe idyi unauburu jedekora dyiparipa idyida pagaida baraa.

Artículo 25

1. Jumara emberaraa netiadita panua manguba adyi kimara, warrara nekobimarea, centrede wabimarea, wabea netoi karea, mabe biara bemarea, idyiaba baido, ekuela, imbira, beara erobaita bua; mamaupa trajura tiadita panua poya trajuta unuebuburu, empermaputade neara sida tiaita bua,



mamauba bawarra bea sida karepadita panua,
penapada wera sida karepadita panua,
mamauba droa kereburude idyaba karepadita
panua, parata parabea embera beaparika
pananita panua.

2. Wera warra tobeara idyiaba
warrazinesida biara karepadita panua.
Warrazake dyibari bara topedadara idyaba zeza
nea topedada sida abarika karepadita panua.

Artículo 26

14 1. Jumarata ekuelade wanita panua.
Naarabema ekuelade wanira gobierno bari
tiaita bua, mamauba makua nembua koraie
bua. Mamauba a la juerza naara ekuelade
wapidita panua. Mamauba ya untu padakarea
krincha dromara jaratiadita panua; mamauba
jumarada dyi boro wensabea, dyi boro zugua
beasida poya universidade wanita panua.

2. Ekuelade jaratiadita panua embera
sobiya neomarea, mauba idyia warra kaipe
beara, droara bea sida, wera sida biya
kunguamarea mama jaratiadita panua idyira
sawapuru nekai baita buta, dewarara emberara
ume sawaburu baita buta, idyiba mama kaway
saburu dewara druadepema kampuriara ume
pananita panura, mamauba sawapuru baita
buta ara abarika emberara ume bida idyaba
ankore bedea ijabea ume bida sawaburu baita
buta; mamauba idyia karepaita bua Nacione
Unidaba jarabura jaraita bua, nekai
tuananamarea jarabura jaraida buta.



3. Mamauba dyiparirapa kawabaita bua kare nebiada idyi warraraa jaratiaita buta.

Artículo 27

1. Jumaraba, andyiareba, dadyira droaraba purude jarazeputara etadita panua mabe idyideka biya erobaita bua, idyiaba krincha kawara miase baita bua, mabe jurudita panua idyideba nebia odyiata bura kawabita bua.

2. Jumaraba karebadita panua, kareta sobiata, nebiata; kareta nekadyiruta, mabe jari dyi krincha kawabearaba opedadara, kartade nebubeara, neo beara idyiaba wagadita panua, maura juma dyipari barabeabera.

15

Artículo 28

Jumaraba ivididita panua leita odamarea dayira druadebema bororapa idyiaba dewara druadebema puro dromanebemara pororapa man kartade dadyira nekai biya duananira jarabura juma man kiraka biya ija odamarea.

Artículo 29

1. Jumara emberaba purura kunguadita panua, mamapuru dadyira nekai biya waribubera.

2. Parapa kawakiriapanuka samapuru dadyira poya neokara buta, abape dewarapema bia omareaburu dadyira juwa jubuka bua.



wapemara dadyia juma poya olia bua, sobiya
neoi kareara leira neea, jumara karea sobiya
trajabura kadyirua ea.

3. Nama Nacione Unidapa ividipanu
krinchara poya mawa okara buada aie bua.

Artículo 30

16 Nama nan kartade juerza ividipanura ni
abau emberaba kiratantoa jaraie bua, man
juerzara ividipanuea, puruba idyi emberara bie
omarea ni embera abauba idyi dyabara
kadyirua omarea, nama dyara kadyirua oikarea
juerzara ividipanuea jumarata biya omareabur
mawa ividipana.

**Publicado por el
Centro de Información de las Naciones Unidas
a través de la Oficina de la Coordinadora Residente
del Sistema de las Naciones Unidas en Panamá**

